

**INTERCULTURAL CONTACT IN ANDREA HIRATA'S  
*EDENSOR***

**THESIS**

**BY  
ILMIYATIN NUR MALICHATIN  
NIM 0911110186**



**STUDY PROGRAM OF ENGLISH  
DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURE  
FACULTY OF CULTURAL STUDIES  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2014**

**INTERCULTURAL CONTACT IN ANDREA HIRATA'S  
*EDENSOR***

**THESIS**

**Presented to  
Universitas Brawijaya  
in partial fulfillment of the requirements  
for the degree of *Sarjana Sastra***

**BY  
ILMIYATIN NUR MALICHATIN  
NIM 0911110186**

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH  
DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURE  
FACULTY OF CULTURAL STUDIES  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2014**

## ***ABSTRACT***

Nur Malichatin, Ilmiyatin. 2013. **Intercultural Contact in Andrea Hirata's *Edensor***. Study Program of English. Language and Literature Department. Faculty of Culture Studies. Universitas Brawijaya. Supervisor: Juliati, Co-Supervisor: Nurul Laili.

**Key Words:** Culture, Cultural Background, Intercultural Contact, *Edensor*.

People with different cultural backgrounds have lead some research to reveal the phenomena of intercultural contact so many times. The revelation does not only exist in the formal research but also in some literary work, one of them is the story of a sojourner who faces new places which is appeared in *Edensor*. Through Ikal as the main character, this novel describes about the struggle of Ikal as a sojourner to face the various differences of each place he stays.

This research applies Cultural Study since the novel concerns about cultures of each countries that are presented by Ikal through his narrations. This approach leads to use the theory of acculturation to explain deeply how Ikal as sojourner can accommodate himself to live in different countries. The identification of Ikal's narration is used as the formal object to do the deep interpretation in this research. Therefore, the analysis of the research that deals about the intercultural contact among sojourner and new places can be seen clearly.

The result of this research reveals that Ikal as a sojourner tries to notice and follow the native' habits to show the politeness level when he notices the difference politeness level of his country, Indonesia, and another country. Therefore, his first hand of intercultural contact experience lead him to know each country's politeness. Moreover, he tends to practice the native's arts to do interaction with them after he discovers the difference of art's tastes in every contries. The revelation of many kind of greetings which are difference from how Indonesian greet others is also a problem by Ikal that he has to practice those native's greeting when he stays in native's countries. As sojourner, the communication with the native people is important to do. However, Ikal tends to use the native's native language to do communication when he can speak their native language, in contrary, he leaves that country when he can not speak the native language and the native can not speak Ikal's language.

## ABSTRAK

Nur Malichatin, Ilmiyatin. 2013. **Lintas Budaya di Novel *Edensor* oleh Andrea Hirata**. Program Studi Sastra Inggris, Jurusan Bahasa dan Sastra, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya. Pembimbing 1: Juliati, Pembimbing 2: Nurul Laili.

**Kata Kunci:** Budaya, Latar Belakang Budaya, Hubungan Lintas Budaya, *Edensor*.

Masyarakat dengan berbagai latar belakang budaya yang berbeda telah mengubah berbagai penelitian mengenai hubungan lintas budaya. Hasil dari penelitian tersebut tak hanya mengarah pada penelitian formal namun juga terdapat dalam beberapa karya sastra, seperti halnya cerita mengenai seorang imigran yang mengunjungi berbagai tempat yang terdapat dalam novel *Edensor*. Melalui Ikal sebagai karakter utama, novel ini mendeskripsikan perjuangan Ikal sebagai seorang imigran dalam menyesuaikan diri dimanapun ia berada.

Penelitian ini mengaplikasikan pendekatan ilmu kebudayaan karena novel tersebut bersangkutan dengan berbagai budaya di tiap negara yang disuguhkan oleh Ikal dalam tiap narasinya. Untuk mendukung pendekatan ini, maka teori akulturasi digunakan untuk menjelaskan seberapa jauh Ikal dapat menyesuaikan dirinya di berbagai negara yang berbeda. Dalam penelitian ini, narasi Ikal dijadikan sebagai fokus utama untuk mendapatkan tafsiran yang mendalam. Sehingga, analisa mengenai hubungan lintas budaya antara imigran dan tempat asing yang mereka singgahi didapat dengan jelas.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa sebagai pesinggah, Ikal mencoba untuk mempelajari dan mengikuti kebiasaan-kebiasaan yang menunjukkan tingkat kesopanan semenjak ia mengetahui perbedaan tingkat kesopanan antara Indonesia dengan negara lain. Sehingga pengalaman secara langsung itu menambah pengetahuan Ikal mengenai perbedaan tingkat kesopanan di setiap negara. Selain itu, Ikal berusaha mempraktekkan kesenian di setiap negara untuk berinteraksi dengan penduduk setempat setelah ia mengetahui perbedaan selera seni di setiap negara. Terungkapnya perbedaan tata cara sapaan antara Indonesia dan negara lain juga merupakan rintangan untuk Ikal sehingga membuatnya mempraktekkan sapaan khas setiap negara yang ia kunjungi ketika berkunjung di negara tersebut. Sebagai seorang imigran, berkomunikasi dengan penduduk asli di setiap negara adalah suatu keharusan bagi Ikal. Akan tetapi, Ikal harus menggunakan bahasa asli di tiap negara yang dikunjunginya jika ia dapat menggunakan bahasa tersebut, namun sebaliknya, Ikal meninggalkan negara tersebut ketika Ikal tak dapat menggunakan bahasa mereka dan penduduk tersebut tidak memahami bahasa yang Ikal gunakan.

## REFERENCES

- Alaslutari, Pertti. (1995). *Researching Culture, Qualitative Method, and Cultural Studies*. London, California, and New Delhi: SAGE Publications.
- Anonym. (2013). *Indonesia*. Retrieved December 16, 2013, from <http://www.culturecrossing.net>
- Barr, George T. (2004). International Negotiations and Cross-Cultural Communication. A Study in Thailand. *Master Thesis*. Retrieved March 13, 2013, from <http://summit.sfu.ca>
- Belshek, Jalal A. (n.d). The Influence of Culture on The Negotiation Styles of British Students. Retrieved April 10, 2013, from <http://research.ncl.ac.uk>
- Benedict, Ruth. (2005). *Patterns of Culture*. New York: Houghton Mifflin Company.
- Berry, J.W. (1977). Lead Article Immigration, Acculturation, and Adaptation. *Applied Psychology: An International Review*, 1997.46 (1). 5-68. Retrieved April 10, 2013, from <http://isites.harvard.edu>
- Berry, J.W. (2005). Acculturation: Living successfully in Two cultures. *International Journal of Intercultural Relations* 29 (2005) 697–712. Retrieved June 22, 2013 from [www.elsevier.com](http://www.elsevier.com)
- Brown, C. Graham, Rey. (1996). The Effects Of Acculturation On Second Language Proficiency In A Community With A Two-Way Bilingual Program. *The Bilingual Research Journal Spring 1996, Vol. 20, No. 2, pp. 235-260*. Retrieved June 24, 2013, from [www.ncela.us](http://www.ncela.us)
- Cabassa, Leopoldo J..(2003). Measuring Acculturation: Where We Are and Where We Need to Go. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences* 2003; 25; 127. Retrieved June 25, 2013, from <http://hjb.sagepub.com>
- Chun, Kevin M., Organista, Pamela B., and Marín, Gerardo (Eds.). (2010). *Acculturation*. Washington : American Psychological Association. Retrieved April 10, 2013, from <http://booksrating.com>

- Frey, Rodney. (1994). A Definition of A Cultural Values @ : be they American Indian or Euro-American. *University Press of America: Lanham, New York, London. 1994. pp. 19-24* Retrieved October 28, 2013, from <http://www.webpages.uidaho.edu>
- Hall, Stuart. Nd. *Cultural Identity and Diaspora*. Retrieved September 23, 2013, from [www9.georgetown.edu](http://www9.georgetown.edu)
- Hawthorn, Jeremy. (1992). *A Concise Glossary of Contemporary Literary Theory*. USA: Routledge.
- Hirata, Andrea. (2007). *Edensor*. Translated by John Colombo, 2011. Yogyakarta: Bentang Pustaka.
- Khitrina Lestari, Anggun. (2012). Aspek Moralitas dalam Novel *Edensor* Karya Andrea Hirata: Sebuah Tinjauan Sosiologi Sastra. *Jurnal Skripsi*. Retrieved November 15, 2012, from <http://ejournal-s1.undip.ac.id>
- Lineberry, Matthew. (2012). Expatriates' Acculturation Strategies: Going Beyond "How Adjusted Are You?" To "How Do You Adjust?". *Graduate School Theses and Dissertations*. Retrieved June 21, 2013, from <http://scholarcommons.usf.edu>
- Lyon, Carol L. Trigger Event meets Culture Shock: Linking the Literature of Transformative Learning Theory and Cross-Cultural Adaptation. Retrieved November 15, 2012, from
- No name. (n.d). Politeness. Retrieved January 29, 2014, from [www.thefreedictionary.com](http://www.thefreedictionary.com)
- Oberg, Kalervo. (1960). Culture Shock: Adjustment to New Cultural Environment . *Reprint aus Oberg K. 1960. Culture Shock: Adjustment to New Cultural Environment. Practical Anthropology. 7:177-178*. Retrieved October 15, 2012, from <http://agem-ethnomedizin.de>
- Padilla, Amando M., and Perez, William. (2003). Acculturation, Social Identity, and Social Cognition: A New Perspective. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences, Vol. 25 No. 1, February 2003 35-55 DOI: 10.1177/0739986303251694*. Retrieved June 24, 2013, from [www.stanford.edu](http://www.stanford.edu)

- Park, Ki-Hyung. (2006). Correlation Between Acculturation And Health Promotion Behavior Among Hispanics/Latinos In Black Hawk County, Iowa. *Thesis*. Retrieved June 24, 2013, from [www.iowahealthdisparities.org](http://www.iowahealthdisparities.org)
- Schwartz , Seth J., Montgomery , Marilyn J., Briones , Ervin. (2006). The Role of Identity in Acculturation among Immigrant People: Theoretical repositions, Empirical Questions, and Applied Recommendations. *Human Development* 2006;49:1–30. Retrieved Juni 24, 2013, from <http://sethschwartz.info>
- Setiani, P. Fiqih. (2010). “*Cultural Difference Reflected in Bride And Prejudice Movie*”. Unpublished Thesis. Malang. Universitas Brawijaya.
- Storey, John. 2001. *Cultural Theory and Popular Culture an Introduction*. Edinburgh – England: Pearson Education Limited.
- Swaidan, Ziad, Marshall, Kimball P., Smith, J. R., Acculturation Strategies : The Case of the Muslim Minority in the United States. Retrieved June 24, 2013, from <http://www.sbaer.uca.edu>
- Wolfreys, Julian (Ed.). Nd. *Literary theories, a reader and Guide*. New York, Washington Square: New York University press.
- Wolfreys, Julian, Robbins, Ruth, and Womack, Kenneth. (2006). *Key Concepts in Literary Theory*. Edinburg: Edinburg university press
- Yue, Yun and Le, Quynh. (2012). From “Culture Shock” to “ABC Framework”: Development of Intercultural Contact Theory. *International Journal of Innovative Interdisciplinary Research*. Retrieved October 15, 2012, from [auiamii.com](http://auiamii.com)
- Zaph, Michael Kim. (1991). Cross-Cultural Transition and Wellness: Dealing with Culture Shock. *International Journal for the Advancement of Counseling* 14:105-119. Retrieved October 15, 2012, from <http://www.krcmar.informatik.tu-munchen.de>